

TEXTO

Grab Your Umbrellas

It looked like rain. The sky was gray. It was almost noon, but the sun was hidden by a gray blanket. It was cool. There were no birds flying anywhere. A couple of birds sat on the telephone wire. Bob was standing outside talking to Bill. They both had their hands in their pockets. They knew that it was probably going to rain shortly. A sudden breeze blew some leaves off a tree onto the sidewalk.

A young woman wearing a dark blue coat and jeans walked by. She was walking a small dog. It was pure white, and pretty. It sniffed at a tree trunk. The woman waited patiently. Finally, the dog lifted its leg.

Bob said that he liked the rain. It was a nice change from the usual hot Los Angeles weather. And the plants could always use the extra water. Bill said the only thing he didn't like about rain was that all the motor oil on the streets would get washed into the ocean, and so would all the trash.

"But that never stops the surfers," Bob said. "They don't seem to care what's in the water, as long as there are waves to surf on."

Fonte: <http://www.rong-chang.com>

TRADUÇÃO LIVRE DO TÍTULO E DO PRIMEIRO PARÁGRAFO

Grab Your Umbrellas

Pegue seu guarda-chuvas

It looked like rain.

Parecia chuva.

The sky was gray.

O céu estava cinza.

It was almost noon, but the sun was hidden by a gray blanket.

Era quase meio-dia, mas o sol estava escondido pelo cobertor cinza.

It was cool.

Estava frio.

There were no birds flying anywhere.

Não havia pássaros voando em qualquer lugar.

A couple of birds sat on the telephone wire.

Um casal de pássaros sentou no fio do telefone.

Bob was standing outside talking to Bill.

Bob estava fora falando com Bill.

They both had their hands in their pockets.

Eles tinha suas mãos nos bolsos.

They knew that it was probably going to rain shortly.

Eles sabiam que provavelmente choveria em breve.

A sudden breeze blew some leaves off a tree onto the sidewalk.

Uma brisa súbita soprou algumas folhas de uma árvore sobre a calçada.

TRADUÇÃO LIVRE DO SEGUNDO PARÁGRAFO

A young woman wearing a dark blue coat and jeans walked by.

Uma moça vestindo um casaco azul escuro e jeans passou.

She was walking a small dog.

Ela estava caminhando com um pequeno cão.

It was pure white, and pretty.

Ele era inteiro branco, e bonito.

It sniffed at a tree trunk.

Ele farejou em um tronco de árvore.

The woman waited patiently.

O mulher esperou pacientemente.

Finally, the dog lifted its leg.

Finalmente, o cão levantou sua perna.

TRADUÇÃO LIVRE DO TERCEIRO PARÁGRAFO

Bob said that he liked the rain.

Bob disse que ele gostava de chuva.

It was a nice change from the usual hot Los Angeles weather.

Foi uma boa mudança do usual clima quente de Los Angeles.

And the plants could always use the extra water.

E as plantas poderiam sempre usar a água extra.

Bill said the only thing he didn't like about rain was that all the motor oil on the streets would get washed into the ocean, and so would all the trash.

Bill disse que somente uma coisa ele não gostava sobre a chuva que era que todo o óleo de motor sobre as estradas poderiam ser levado para o oceano, e também poderia levar todo o lixo.

TRADUÇÃO LIVRE DO QUARTO PARÁGRAFO

"But that never stops the surfers," Bob said.

"Mas isso nunca para os surfistas", Bob disse.

"They don't seem to care what's in the water, as long as there are waves to surf on."

"Eles não veem problema com o que está na água, contanto que haja ondas para surfar".